

# TWINSET

## **Informativa al fornitore ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679**

Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 (di seguito anche "Regolamento"), Twinset S.p.A. con socio unico (di seguito "Twinset" o la "Società"), in qualità di Titolare del trattamento dei dati, La informa che i dati personali da Lei forniti saranno trattati in modo pertinente e trasparente e nel rispetto dei principi di liceità e necessità, secondo le vigenti disposizioni in materia.

**Titolare del trattamento.** Il Titolare del trattamento è Twinset S.p.A., con socio unico con sede legale in Carpi, Via Del Commercio, n. 32, Codice Fiscale e Partita Iva n. 07889180969, e-mail [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Finalità del Trattamento.** La informiamo che il trattamento dei dati personali avverrà per le seguenti finalità:

- adempimento di tutti gli obblighi derivanti dalla legge;
- esecuzione delle operazioni strettamente connesse e strumentali all'avvio di rapporti contrattuali, ivi compresa l'acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione del Contratto;
- gestione dei rapporti con il Fornitore per attività di amministrazione, contabilità, ordini, spedizioni, fatturazione, servizi, gestione dell'eventuale contenzioso;
- eventuale valutazione del fornitore sulla base delle specifiche ISO 9001:2015, e del GDPR UE 2016/679.

Il trattamento è improntato su principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

I Suoi dati personali verranno trattati per tutta la vigenza del rapporto contrattuale instaurato, nonché successivamente per l'adempimento di tutti gli obblighi di legge e per future finalità commerciali.

**Base giuridica del trattamento.** La base giuridica del trattamento dei dati è rappresentata dallo specifico rapporto contrattuale instaurato, nonché dagli obblighi legali al quale è soggetto il Titolare del trattamento.

**Modalità di trattamento.** Il trattamento dei dati per le finalità espone ha luogo con modalità sia automatizzate, su supporto elettronico o magnetico, sia non automatizzate, su supporto cartaceo, nel rispetto delle regole di riservatezza e di sicurezza previste dalla legge, dai regolamenti conseguenti e da disposizioni interne.

**Luogo di trattamento.** I dati vengono attualmente trattati ed archiviati presso la sede operativa della scrivente società Twinset S.p.a con socio unico, con sede in Via del Commercio 32, 41012 Carpi (MO). Sono inoltre trattati, per conto della scrivente, da professionisti e/o società incaricati di svolgere attività tecniche, di sviluppo, gestionali e amministrativo - contabili.

**Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati.** Alcuni dati sono indispensabili per l'instaurazione del rapporto contrattuale o per la sua esecuzione, mentre altri si possono definire accessori a tali fini. Il conferimento dei dati alla scrivente è obbligatorio per i soli dati per cui è previsto un obbligo normativo o contrattuale.

**Conseguenze di un eventuale rifiuto al conferimento.** Nei casi in cui il conferimento dei dati è previsto da un obbligo normativo o contrattuale, l'eventuale rifiuto metterebbe il Fornitore nelle condizioni di non poter dare esecuzione o prosecuzione al Contratto in quanto costituirebbe un trattamento illecito. Nei casi in cui non sia previsto alcun obbligo di legge al conferimento dei dati, il rifiuto non sortirebbe le conseguenze di cui sopra ma impedirebbe comunque di dare esecuzione alle operazioni accessorie.

**Comunicazione dei dati.** I Suoi dati personali potranno essere comunicati in Italia e/o all'estero a:

- Professionisti e consulenti, società di consulenza, società di factoring, istituti di credito, società di recupero crediti, società di assicurazione del credito, società di informazioni commerciali, aziende operanti nel settore del trasporto;
- Enti Pubblici e privati, anche a seguito di ispezioni o verifiche come, ad esempio: Amministrazione Finanziaria, Organi di Polizia Tributaria, Autorità Giudiziarie, Ufficio italiano Cambi, Ispettorato del Lavoro, ASL, Enti Previdenziali, ENASARCO, Camera di Commercio, etc.;
- Altre aziende della Società Twinset anche residenti all'estero;
- Soggetti che possono accedere ai Vostrì dati in forza di disposizione di legge, anche residenti all'estero.

**Tempi di conservazione dei dati.** Nel rispetto dei principi di proporzionalità e necessità, i dati non saranno conservati per periodi più lunghi rispetto a quelli indispensabili alla realizzazione delle finalità sopra indicate; i dati forniti verranno conservati dunque presso i nostri archivi secondo i seguenti parametri:

Per le attività di amministrazione, contabilità, ordini, gestione della preventivazione e dell'intero flusso di produzione, assistenza e manutenzione, spedizione, fatturazione, servizi, gestione dell'eventuale contenzioso: 10 anni come stabilito per Legge dal disposto dell'art. 2220 C.C., fatti salvi eventuali ritardati pagamenti dei corrispettivi che ne giustificano il prolungamento.

**Trasferimento dei dati personali all'estero.** Twinset potrà trasferire dati personali in un paese terzo o a un'organizzazione internazionale nel rispetto della disciplina di cui agli artt. 45-49 del GDPR.

**Diritti dell'interessato.** In ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del Titolare del trattamento, ai sensi dell'articolo 15 ss. del Regolamento UE 2016/679, ossia potrà ottenere la conferma dell'esistenza dei Suoi dati personali e chiederne la loro comunicazione in forma intelligibile. Avrà altresì diritto di ottenere l'aggiornamento, la rettificazione, l'integrazione e la cancellazione dei dati o la limitazione del trattamento, nonché il diritto di opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi, al trattamento dei Suoi dati personali, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta.

Ai sensi dell'art. 77 del Regolamento UE 2016/679, inoltre, avrà diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la Protezione dei Dati nel caso in cui dovesse ritenere che il trattamento violi il citato Regolamento.

Le richieste vanno rivolte all'indirizzo [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Titolare del trattamento.** Il titolare del trattamento, al quale Lei potrà rivolgersi per far valere i diritti di cui all'articolo sopra trascritto, è la società Twinset S.p.a, con socio unico, con sede in Via del Commercio 32, 411012 Carpi (MO), email: [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

La presente informativa è presente anche nella sezione Privacy del nostro sito [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

TWINSET S.p.A.  
con Socio Unico

Via del Commercio, 32 – 41012 Carpi (mo) Italy  
T. +39 059 9195 1 – F. +39 059 9195 101  
Iscritta al Registro Imprese di Modena, C.F. e P. Iva IT 07889180969  
Capitale Sociale i.v. Euro 522.400,00  
E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) – [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## Datenschutzerklärung für den Lieferanten gemäß Art. 13 der Verordnung EU 2016/679

Gemäß Art. 13 der Europäischen Verordnung 2016/679 (nachfolgend auch „Verordnung“) informiert Sie die Twinset S.p.A. mit Alleingesellschafter (nachfolgend „Twinset“ oder die „Gesellschaft“) in ihrer Funktion als verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung, dass die von Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit den geltenden einschlägigen Bestimmungen in relevanter und transparenter Weise und unter Einhaltung der Grundsätze der Gesetzmäßigkeit und der Notwendigkeit verarbeitet werden.

**Verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung.** Die verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung ist die Twinset S.p.A. mit Alleingesellschafter mit Sitz in der Via Del Commercio Nr. 32, Steuernummer und USt.-IdNr. 07889180969, E-Mail [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Zwecke der Datenverarbeitung.** Wir informieren Sie darüber, dass die Verarbeitung der personenbezogenen Daten für die folgenden Zwecke erfolgt:

- Erfüllung der rechtlichen Verpflichtungen;
- Ausführung von Tätigkeiten, die eng mit dem Beginn von Vertragsbeziehungen verbunden sind und hierzu von wesentlicher Bedeutung sind, einschließlich des Erfassens von Informationen, die dem Abschluss des Vertrags vorausgehen;
- Verwaltung der Beziehungen mit dem Lieferanten für Tätigkeiten in Verbindung mit Verwaltung, Buchhaltung, Bestellungen, Lieferungen, Rechnungsstellung, Dienstleistungen, Verwaltung von eventuellen Rechtsstreitigkeiten;
- mögliche Bewertung des Lieferanten auf der Grundlage der Spezifikationen von ISO 9001:2015 und der DSGVO EU 2016/679. Die Datenverarbeitung basiert auf den Prinzipien der Korrektheit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und des Schutz Ihrer Privatsphäre und Ihrer Rechte.

Ihre personenbezogenen Daten werden für die gesamte Dauer des Vertragsverhältnisses sowie nachfolgend für die Erfüllung aller gesetzlichen Verpflichtungen und für zukünftige kommerzielle Zwecke verarbeitet.

**Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung.** Die Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung liegt im spezifischen Vertragsverhältnis sowie in den rechtlichen Verpflichtungen, denen die für die Datenverarbeitung verantwortliche Stelle unterliegt.

**Methode der Datenverarbeitung.** Die Datenverarbeitung zu den erläuterten Zwecken erfolgt sowohl auf automatisierte Weise auf elektronischen oder magnetischen Datenträgern als auch auf nicht automatisierte Weise in Papierform unter Einhaltung der gesetzlich vorgeschriebenen Geheimhaltungs- und Sicherheitsvorschriften, der sich daraus ergebenden Vorschriften und der internen Bestimmungen.

**Ort der Datenverarbeitung.** Die Daten werden derzeit im Geschäftssitz der unterzeichnenden Firma Twinset S.p.a mit Alleingesellschafter mit Sitz in der Via del Commercio 32, 41012 Carpi (MO), verarbeitet und gespeichert. Sie werden auch im Auftrag des schreibenden Unternehmens von Fachleuten bzw. Unternehmen verarbeitet, die mit der Durchführung von Tätigkeiten in Verbindung mit Technik, Entwicklung, Verwaltung und administrativen Buchhaltung beauftragt sind.

### Obligatorische oder freiwillige Art der Bereitstellung der Daten.

Einige Daten sind für die Begründung des Vertragsverhältnisses oder für dessen Ausführung unerlässlich, während andere als Nebentätigkeit für diese Zwecke definiert werden können. Die Bereitstellung von Daten an das schreibende Unternehmen ist nur für diejenigen Daten obligatorisch, für die eine diesbezügliche gesetzliche oder vertragliche Verpflichtung besteht.

**Folgen einer eventuellen Verweigerung der Bereitstellung.** In Fällen, in denen die Bereitstellung von Daten aufgrund einer gesetzlichen oder vertraglichen Verpflichtung erforderlich ist, würde eine Verweigerung den Auftragnehmer in die Lage versetzen, den Vertrag nicht ausführen oder fortsetzen zu können, da dies eine rechtswidrige Datenverarbeitung darstellen würde. In Fällen, in denen keine rechtliche Verpflichtung zur Bereitstellung von Daten besteht, hätte die Verweigerung nicht die oben genannten Auswirkungen, würde aber die Durchführung von Nebentätigkeiten verhindern.

**Mitteilung der Daten.** Ihre personenbezogenen Daten können in Italien bzw. im Ausland an die folgenden Personen und Gesellschaften übermittelt werden:

- Fachleute und Berater, Beratungsunternehmen, Factoring-Gesellschaften, Kreditinstitute, Inkassounternehmen, Kreditversicherungsgesellschaften, Unternehmen für kommerzielle Informationen, Unternehmen des Transportsektors;
- Öffentliche und private Einrichtungen, auch infolge von Inspektionen oder Kontrollen, bspw.: Steuerverwaltung, Organe der Steuerfahndung, Justizbehörden, das Ufficio Italiano dei Cambi, Arbeitsaufsichtsbehörde, ASL (lokales Gesundheitsamt), Sozialversicherungen, ENASARCO, Handelskammer etc.;
- Andere Unternehmen der Gesellschaft Twinset, auch mit Sitz im Ausland;
- Personen, die aufgrund gesetzlicher Vorschriften auf Ihre Daten zugreifen dürfen, auch mit Sitz im Ausland.

### Dauer der Datenaufbewahrung.

In Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit und der Notwendigkeit werden die Daten nicht länger als die zur Erreichung der oben genannten Zwecke erforderliche Zeit aufbewahrt; die bereitgestellten Daten werden somit in unseren Archiven gemäß den folgenden Parametern gespeichert:

Für Tätigkeiten in Verbindung mit Verwaltung, Buchhaltung, Bestellungen, Verwaltung der Kostenvoranschläge und des gesamten Produktionsflusses, Hilfe und Wartung, Versand, Rechnungsstellung, Dienstleistungen, Verwaltung von Rechtsstreitigkeiten: 10 Jahre, wie gesetzlich von den Bestimmungen des Art 2220 C.C. (ital. Zivilgesetzbuch) vorgeschrieben, unbeschadet etwaiger verspäteter Betragszahlungen, die eine Verlängerung rechtfertigen.

### Übermittlung von personenbezogenen Daten ins Ausland.

Twinset kann unter Einhaltung der Bestimmungen der Artikel 45-49 der DSGVO personenbezogene Daten an ein Drittland oder an eine internationale Organisation übertragen.

**Rechte der betroffenen Person.** Sie kann jederzeit gemäß der Art. 15ff der EU-Verordnung 2016/679 ihre Rechte gegenüber der verantwortlichen Stelle für die Datenverarbeitung geltend machen, d. h. sie kann eine Bestätigung über das Vorhandensein ihrer personenbezogenen Daten erhalten und deren Übermittlung in verständlicher Form verlangen. Sie hat außerdem das Recht, die Aktualisierung, Berichtigung, Ergänzung und Löschung von Daten oder die Einschränkung der Datenverarbeitung zu erreichen, sowie das Recht, der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten aus legitimen Gründen ganz oder teilweise zu widersprechen, auch wenn diese für den Zweck der Verfassung relevant sein sollten. Gemäß Art. 77 der EU-Verordnung 2016/679 hat sie darüber hinaus das Recht, bei der Datenschutzbehörde Beschwerde einzulegen, wenn sie der Ansicht sein sollte, dass die Datenverarbeitung gegen die oben genannte Verordnung verstößt.

Die Anträge sind an die Adresse [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com) zu richten.

**Verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung.** Die verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung, an die Sie sich zur Durchsetzung der oben genannten Rechte wenden können, ist die Gesellschaft Twinset S.p.a mit Alleingesellschafter mit Sitz in der Via del Commercio 32, 411012 Carpi (MO), E-Mail: [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

Die vorliegende Datenschutzerklärung befindet sich auch im Datenschutzabschnitt unserer Website [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

TWINSET S.p.A.

mit Alleingesellschafter

Via del Commercio, 32 — 41012 Carpi (MO) Italy

T. +39 059 9195 1 - F. +39 059 9195 101

Eingetragen im Handelsregister Modena, St.-Nr. und USt.-IdNr. IT 07889180969

Gesellschaftskapital v. e. Euro 522.400,00

E. info@twinset.com — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Nota informativa para el proveedor en cumplimiento del art. 13 del Reglamento UE 2016/679**

En cumplimiento del artículo 13 del Reglamento UE 2016/679 (en adelante, también solamente "Reglamento"), Twinset S.p.A. con socio único (en adelante, "Twinset" o la "Sociedad"), en calidad de Responsable del tratamiento de datos, le informa que los datos personales que ha comunicado se tratarán en un modo pertinente y transparente y en el respeto de los principios de licitud y necesidad según las disposiciones vigentes en materia.

**Responsable del tratamiento.** El Responsable del tratamiento es Twinset S.p.A., con socio único, y domicilio legal en Carpi, Via Del Commercio, n.º 32, CIF - IVA n.º 07889180969, correo electrónico [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Finalidades del tratamiento.** Le informamos que el tratamiento de los datos personales se efectuará para las siguientes finalidades:

- cumplimiento de todas las obligaciones derivadas de la ley;
- ejecución de las operaciones estrictamente relacionadas con la instauración de relaciones contractuales e instrumentales para éstas, incluyéndose la adquisición de información preliminar para la conclusión del Contrato;
- gestión de las relaciones con el Proveedor para actividades de administración, contabilidad, pedidos, envíos, facturación, servicios, gestión de posibles contenciosos;
- posible evaluación del proveedor sobre la base de las normas específicas ISO 9001:2015, y del RGPD UE 2016/679.

El tratamiento se basa en principios de corrección, licitud, transparencia y tutela de su privacidad y de sus derechos.

Sus datos personales se tratarán a lo largo de toda la vigencia de la relación contractual entablada y, sucesivamente, para cumplir todas las obligaciones legales y para finalidades comerciales futuras.

**Base jurídica del tratamiento.** La base jurídica del tratamiento de los datos se funda en la relación contractual específica entablada y en las obligaciones legales derivadas para el Responsable del tratamiento.

**Modalidades del tratamiento.** El tratamiento de los datos para las finalidades expuestas se produce con modalidades automatizadas, en soporte electrónico o magnético, no automatizadas, en soporte papel, en cumplimiento de las reglas de privacidad y de seguridad previstas por la ley, por los reglamentos derivados y por disposiciones internas.

**Lugar de tratamiento.** Actualmente, los datos se tratan y archivan en la sede operativa de la sociedad infrascrita Twinset S.p.a con socio único y sede en Via del Commercio 32, 41012 Carpi (MO). Asimismo, se tratan, en nombre de la sociedad infrascrita, por profesionales y/o sociedades encargadas de desempeñar actividades técnicas, de desarrollo, de gestión y administrativas-contables.

**Carácter obligatorio o facultativo de comunicar los datos.** Algunos datos son indispensables para entablar la relación contractual o para su ejecución, mientras que otros se pueden definir accesorios a dichos fines. La comunicación de los datos a la sociedad infrascrita es obligatoria solamente en cuanto a los datos para los que se contempla una obligación normativa o contractual.

**Consecuencia de una negación a la comunicación.** Cuando la comunicación de los datos se contemple por una obligación normativa o contractual, la negación a ello impediría al Proveedor ejecutar o continuar el Contrato al constituir en dicho caso un tratamiento ilícito. En los casos en los que no se contemplen obligaciones legales de comunicar los datos, la negación a ello no comportaría las consecuencias citadas antes, pero impediría de todas formas ejecutar las operaciones accesorias.

**Comunicación de los datos.** Sus datos personales se podrán comunicar en Italia y/o en el extranjero a:

Profesionales y asesores, sociedades de consultoría, sociedades de factoring, institutos de crédito, sociedades de recuperación de créditos, sociedades aseguradoras del crédito, sociedades de información comercial, empresas del sector del transporte;

- Entidades públicas y privadas, también tras efectuarse inspecciones o controles tales como, por ejemplo: Administración financiera, Organos de policía fiscal, Autoridades judiciales, Oficina Italiana de Cambio, Inspección de trabajo, ASL (empresa sanitaria local), Organismos de seguridad social, ENASARCO, Cámara de comercio, etc.;
- Otras empresas de la sociedad Twinset también residentes en el extranjero;
- Sujetos que pueden acceder a sus datos en virtud de disposiciones legales, también residentes en el extranjero.

**Tiempos de conservación de los datos.** En conformidad a los principios de proporcionalidad y necesidad, los datos no se conservarán durante periodos más largos respecto de los indispensables para las finalidades anteriormente indicadas; por consiguiente, los datos facilitados se conservarán en nuestros archivos según los siguientes parámetros:

Para las actividades de administración, contabilidad, pedidos, gestión de presupuestos y de todo el flujo de producción, asistencia y mantenimiento, envío, facturación, servicios, gestión de posibles contenciosos: 10 años como establece la ley según lo dispuesto por el art. 2220 C.C., con la salvedad de posibles pagos retrasados de importes que justifiquen el aplazamiento.

**Transferencia de los datos personales al extranjero.** Twinset podrá transferir datos personales a un tercer país o a una organización internacional en cumplimiento de la disciplina contemplada en los art. 45-49 del RGPD.

**Derechos del interesado.** En todo momento, podrá ejercer sus derechos hacia el Responsable del tratamiento, en cumplimiento de los artículos 15 y siguientes del Reglamento UE 2016/679, o sea podrá obtener la confirmación de la existencia de sus datos personales y pedir la comunicación inteligible de éstos. Asimismo, tendrá derecho a la actualización, la rectificación, la integración y la cancelación de los datos o la limitación del tratamiento y también a oponerse, total o parcialmente, por motivos legítimos, al tratamiento de sus datos personales aun cuando sean pertinentes al objeto de la recogida. En cumplimiento del art. 77 del Reglamento UE 2016/679, asimismo, tendrá derecho a presentar reclamaciones ante la Autoridad Garante para la protección de los datos cuando considere que el tratamiento viole el citado Reglamento.

Las solicitudes se habrán de enviar a la dirección [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Responsable del tratamiento.** El responsable del tratamiento, al que se podrá dirigir para ejercer sus derechos contemplados en el artículo antes transcrito, es la sociedad Twinset S.p.a, con socio único y sede en Via del Commercio 32, 411012 Carpi (MO), correo electrónico: [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

La presente nota informativa está disponible también en la sección Privacidad de nuestro sitio [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

## **TWINSET S.p.A.**

con Socio Único

Via del Commercio, 32 — 41012 Carpi (mo) Italy

T. +39 059 9195 1 - F. +39 059 9195 101

Inscripta al Registro mercantil de Modena, CIF-IVA IT 07889180969

Capital Social enter.desembols. 522.400,00 euros

E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Положение о конфиденциальности персональных данных поставщиков в соответствии со статьей 13 Регламента ЕС 2016/679**

В соответствии со статьей 13 Регламента ЕС 2016/679 (далее – Регламент) компания Twinset S.p.A. с единственным акционером (далее – Twinset или Компания), являясь Держателем персональных данных, информирует, что предоставленные Вами данные будут обрабатываться надлежащим образом с соблюдением принципов прозрачности, правомерности и необходимости согласно действующим положениям закона.

### **Держатель персональных данных**

Держателем персональных данных является компания Twinset S.p.A. с единственным акционером, юридический адрес: Карпи, Виа дель Коммерчо 32, (Carpi, Via Del Commercio 32), фискальный код и ИНН 07889180969, email-адрес [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

### **Цели обработки персональных данных**

Уведомляем, что обработка персональных данных будет выполняться для достижения следующих целей:

- соблюдение всех вытекающих из закона обязательств;
- выполнение операций, тесно связанных и касающихся установления договорных отношений, включая сбор предварительных сведений перед заключением контракта;
- управление отношениями с Поставщиком в ходе административной и бухгалтерской деятельности, при работе с заказами, отгрузками, счетами, услугами, для урегулирования спорных вопросов;
- оценка поставщика на основании спецификаций ISO 9001:2015 и правил GDPR ЕС 2016/679.

Обработка персональных данных основывается на принципах корректности, правомерности, прозрачности и защиты Вашей конфиденциальности и Ваших прав.

Ваши персональные данные будут обрабатываться в течение всего периода установленных договорных отношений, а также в дальнейшем для соблюдения всех налагаемых законом обязательств и для будущих коммерческих целей.

**Правовые основы обработки персональных данных** Правовой основой для обработки персональных данных являются определенные, установленные договорные отношения и налагаемые законом обязательства, распространяющиеся на Держателя персональных данных.

### **Способы обработки персональных данных**

Обработка персональных данных в указанных выше целях выполняется автоматизированными системами, на электронных и магнитных носителях, а также без использования средств автоматизации, на бумажных носителях, при соблюдении правил конфиденциальности и безопасности, предусмотренных законом, последующих регламентов и внутренних распоряжений.

### **Методы обработки персональных данных**

В настоящее время персональные данные обрабатываются и хранятся в оперативном офисе нижеподписавшейся компании Twinset S.p.a с единственным акционером, юридический адрес которой: Виа дель Коммерчо 32, 411012 Карпи (провинция Модены) (Via del Commercio 32, 411012 Carpi (MO)). Также персональные данные обрабатываются от имени нижеподписавшейся компании специалистами и/или компаниями, которым поручено выполнение технической, исследовательской, управленческой и административно-бухгалтерской деятельности.

### **Обязательный или добровольный характер предоставления данных**

Некоторые персональные данные являются обязательными для установления или поддержания договорных отношений, в то время как другие данные можно считать дополнительными для достижения указанных целей. Обязательная передача персональных данных нижеподписавшейся компании распространяется только на данные, предусмотренные нормативными и договорными обязательствами.

### **Последствия в случае отказа предоставить персональные данные**

В случаях, когда предоставление персональных данных предусмотрено нормативными или договорными обязательствами, возможный отказ их предоставить поставит Поставщика в условия, делающие невозможным выполнение или продолжение выполнения Договора, так как будет означать незаконную обработку данных. Если же предоставление персональных данных не является обязательным по закону, отказ их предоставить не приведет к указанным выше последствиям, но будет препятствовать выполнению дополнительных операций.

## **Передача персональных данных**

Ваши персональные данные могут передаваться третьим лицам в Италии и/или за рубежом:

- специалистам и консультантам, консалтинговым компаниям, факторинговым компаниям, кредитным учреждениям, компаниям по взысканию долгов, компаниям по страхованию кредитов, компаниям, предоставляющим коммерческую информацию, транспортным компаниям;
- государственным учреждениям и частным компаниям также вследствие инспектирования или проверки и, в частности: государственным финансовым органам, органам налоговой полиции, судебным властям, Итальянскому бюро по обмену иностранной валюты, инспекции по охране труда, территориальному управлению здравоохранения, учреждениям социального обеспечения, Национальному агентству содействия торговым агентам и представителям, Торговой палате и проч.;
- другим компаниям в составе Twinset, расположенным также за рубежом;
- субъектам, имеющим право доступа к Вашим персональным данным в силу постановлений закона и также находящимся за рубежом.

## **Срок хранения персональных данных**

В соответствии с принципами пропорциональности и необходимости персональные данные не будут храниться в течение времени, превышающего срок, необходимый для достижения указанных выше целей; предоставленные данные будут храниться в наших архивах в соответствии со следующими параметрами:

для административной деятельности, бухгалтерского учета, работы с заказами, управления сметой и всем производственным потоком, для ухода и обслуживания, отгрузки, фактурирования, для предоставления услуг и урегулирования спорных вопросов – в течение 10 лет в соответствии с положениями статьи 2220 ГК, кроме случаев задержки платежей, что служит основанием для продления срока хранения персональных данных.

## **Передача персональных данных за рубеж**

Twinset имеет право передавать персональные данные в третьи страны или в международные организации при соблюдении положений ст. 45-49 правил GDPR.

## **Права субъекта персональных данных**

Субъект персональных данных имеет право в любой момент воспользоваться своими правами в отношении Держателя персональных данных в соответствии со ст. 15 и последующими статьями Регламента ЕС 2016/679, иначе говоря, он имеет право получить подтверждение о наличии его персональных данных и запросить их ему передачу в понятной форме. Равным образом он имеет право на обновление, исправление, дополнение и уничтожение персональных данных или на ограничение их обработки, а также может воспротивиться полностью или частично и на законном основании обработке своих персональных данных, даже если они соответствуют цели сбора. В соответствии со статьей 77 Регламента ЕС 2016/679 он имеет право обратиться с жалобой в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных, если сочтет, что обработка его данных выполняется с нарушением положений указанного Регламента.

Запросы следует направлять по адресу: [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

## **Держатель персональных данных**

Держателем персональных данных, к которому Вы можете обратиться для отстаивания своих прав по упомянутой выше статье, является компания Twinset S.p.a с единственным акционером, расположенная по адресу: Виа дель Коммерчо 32, 411012 Карпи (провинция Модены) (Via del Commercio 32, 411012 Carpi (MO)), email-адрес: [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com).

Данное Положение о конфиденциальности приведено также в разделе Privacy нашего сайта [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

## **TWINSET S.p.A.**

с единственным акционером

Via del Commercio, 32 — 411012 Carpi (mo) Italy

Тел. +39 059 9195 1 - факс +39 059 9195 101

Зарегистрирована в Реестре предприятий Модены, фискальный код и ИНН IT 07889180969

Полностью внесенный уставный капитал 522 400,00 евро

E. info@twinset.com — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Note d'information destinée au fournisseur en application de l'art. 13 du Règlement UE 2016/679**

Conformément à l'article 13 du Règlement UE 2016/679 (ci-dessous, le Règlement), Twinset S.p.A., société unipersonnelle (ci-dessous Twinset ou la Société), en sa qualité de Responsable du traitement des données, vous informe que les données personnelles que vous lui confiez sont traitées de façon pertinente et transparente, selon les principes de légalité et de nécessité, conformément aux dispositions en vigueur.

**Responsable du traitement.** Le Responsable du traitement est Twinset S.p.A., société unipersonnelle, siège social à Carpi, Via Del Commercio, n. 32, Code fiscal et n° de TVA 07889180969, e-mail [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Finalités du traitement.** Nous vous informons que le traitement des données personnelles a les finalités suivantes:

- a) obligations légales
- b) exécution des opérations inhérentes et strictement nécessaires à la gestion du rapport contractuel, notamment acquisition d'informations préalables à la signature du contrat
- c) gestion des relations avec le Fournisseur pour les activités d'administration, de comptabilité, de commande, d'expédition, de facturation, de service, de gestion des contentieux
- d) évaluation du Fournisseur au regard de la norme ISO 9001:2015 et du GDPR UE 2016/679.

Le traitement répond à des principes de correction, de légalité, de transparence, de protection de la vie privée et de respect de vos droits.

Vos données personnelles sont traitées pendant toute la durée du rapport contractuel et par la suite, pour répondre à des obligations légales et des fins commerciales.

**Base légale du traitement des données.** La base juridique du traitement des données est le rapport contractuel et les obligations légales auxquelles est soumis le Responsable.

**Modalités de traitement.** Les données sont traitées pour les fins exposées plus haut, sous forme automatisée, sur un support électronique ou magnétique, ou non automatisée, sur papier, conformément aux règles de confidentialité et de sécurité prévues par la loi, par les règlements et les dispositions internes

**Lieu du traitement.** Les données sont traitées et archivées au siège d'exploitation de la société Twinset S.p.a, société unipersonnelle, siège social Via del Commercio 32, 41012 Carpi (MO). Elles sont également traitées pour le compte de la société soussignée par des professionnels et des sociétés chargées des activités techniques, de développement, de gestion et d'administration comptables.

**Nature obligatoire ou facultative de la transmission des données.** Certaines données sont indispensables à l'instauration du rapport contractuel et à son exécution, d'autres ne sont qu'accessoires. La transmission des données à la société soussignée n'est obligatoire que pour les données soumises à une obligation légale ou contractuelle.

**Conséquences du refus de transmettre les données.** Le refus de transmettre des données soumises à une obligation légale ou contractuelle empêche le Fournisseur d'exécuter le contrat qui deviendrait un traitement illicite. Si les données ne sont pas soumises à une obligation légale, le refus de transmission n'a pas les conséquences exposées plus haut mais peut tout de même empêcher l'exécution des opérations accessoires.

**Transmission des données.** Vos données personnelles peuvent être transmises en Italie ou à l'étranger aux personnes physiques et morales suivantes :

- professionnels et consultants, sociétés de conseil, sociétés de factoring, instituts de crédit, sociétés de récupération de crédits, sociétés d'assurance des crédits, sociétés d'informations commerciales, entreprises de transport
- organismes publics et privés dans le cadre d'inspections ou de vérifications notamment : administration des finances, police fiscale, autorités judiciaires, service italien des changes, inspection du travail, ASL, organismes de prévoyance, ENASARCO, chambre de commerce, etc.
- autres entreprises de la société Twinset éventuellement domiciliées à l'étranger
- personnes physiques ou morales ayant légalement le droit d'accéder à vos données, y compris si elles sont domiciliées à l'étranger.

### **Durée de conservation des données.**

La conservation des données répond aux principes de proportionnalité et de nécessité, elle est limitée à la période indispensable aux finalités indiquées plus haut ; les données transmises sont conservées uniquement dans nos archives, selon les paramètres suivants : pour les activités d'administration, de comptabilité, de commande, de gestion des devis et du flux de production, d'assistance, de maintenance, d'expédition, de facturation, de service, de gestion des contentieux : 10 ans conformément aux dispositions de l'art. 2220 du code civil, sauf retard de paiement justifiant la prolongation de cette période.

### **Transfert des données personnelles à l'étranger.**

Twinset peut transférer les données personnelles dans un pays tiers ou à une organisation internationale conformément aux articles 45-49 du GDPR.

**Droits de l'intéressé.** Le propriétaire des données personnelles peut exercer ses droits auprès du Responsable du traitement, aux termes des articles 15 et suivants du Règlement UE 2016/679. Il a le droit d'obtenir une confirmation de l'existence de ses données personnelles et de demander leur communication sous forme intelligible. Il a également le droit d'obtenir la mise à jour, la rectification, le complément, la suppression des données, la limitation du traitement et de s'opposer pour des motifs légitimes au traitement de ses données personnelles même s'il est justifié par l'objectif de la collecte. Conformément à l'art. 77 du Règlement UE 2016/679, il a également le droit de déposer une réclamation devant le Garant de la protection des données personnelles s'il considère que les traitement viole les dispositions du Règlement.

Adressez vos demande à [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Responsable du traitement.** Le Responsable du traitement auprès de qui le propriétaire des données peut faire valoir ses droits est la société Twinset S.p.a, société unipersonnelle, siège social Via del Commercio 32, 411012 Carpi (MO), email: [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

Cette note d'information est également en ligne sur notre site dans la rubrique Protection de la vie privée [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

## **TWINSET S.p.A.**

société unipersonnelle

Via del Commercio, 32 — 41012 Carpi (mo) Italy

T. +39 059 9195 1 - F. +39 059 9195 101

Inscrite au registre des entreprises de Modène, code fiscal et n° de TVA IT 07889180969

Capital social entièrement versé 522 400 euros

E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## Information to Supplier pursuant to article 13 of EU Regulation 2016/679

Pursuant to article 13 of Regulation EU 2016/679 (hereinafter referred to as the "Regulation"), Twinset S.p.A., a sole shareholder Company (hereinafter simply referred to as "Twinset" or the "Company"), in its capacity as Data Controller, hereby inform You that the personal data you provide shall be processed in a pertinent and transparent manner, and in accordance with the principles of legality and necessity, pursuant to current regulations on the subject.

**Data Controller** The Data Controller is Twinset S.p.A., sole shareholder company, with registered office in Carpi (Modena) Italy, Via Del Commercio, 32, Tax identification and VAT number 07889180969, e-mail [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

**Purposes of data processing.** We hereby inform you that the processing of personal data shall be carried out for the following purposes:

- compliance with all legal obligations;
- execution of the operations strictly related and instrumental to establishing contract relationships, including the acquisition of preliminary information on the termination of the Contract;
- management of relationship with the supplier for administrative, accounting, procurement, shipping, invoicing, service activities and to manage possible disputes;
- any assessment of the supplier based on ISO 9001 2015 and GDPR EU 2016/679.

Processing shall be carried out in accordance with the principles of correctness, lawfulness and transparency, whilst protecting your privacy and your rights.

Your personal data will be processed during the full term of the contractual relationship, and also thereafter in order to fully comply with all legal obligations and for future commercial purposes.

**Legal basis of the processing.** The legal basis of data processing is represented by the specific contractual relationship established, as well as by the legal obligations to which the Data Controller is subject.

**Methods of processing.** The processing of data for the aforementioned purposes is done using computer methods, on electronic or magnetic supports, as well as non-electronic methods, on hard-copy supports, pursuant to the rules of confidentiality and security stipulated by law, the consequent regulations and internal rules.

**Place where data are processed.** Personal Data are currently processed and stored at the operational premises of the Company Twinset S.p.A., with registered office in Via del Commercio 32, 41012 Carpi (MO) Italy. The data is also processed on behalf of the undersigned by professionals and/or companies appointed to carry out technical, development, management and administrative-accounting activities.

**Mandatory or voluntary provision of data.** Certain data is indispensable to establishing the contract relationship or for its execution, whereas other data may be defined as ancillary to these purposes. The provision of data to the undersigned is mandatory only in the case of data required in terms of a regulatory or contractual obligation.

**Consequences of possible refusal to provide data.** In the case of the provision of data being required by a regulatory or contractual obligation, the possible refusal would place the supplier in circumstances that would not permit the execution or continuation of the contract in that this would qualify as unlawful processing. In the event that there is no legal obligation to provide data, the refusal would not have the aforementioned consequences, but would prevent the execution of ancillary operations.

**Communication of data.** Your data may be communicated in Italy and/or abroad to:

- Professionals and consultants, consulting companies, factoring companies, credit institutions, debt recovery agencies, credit insurance companies, business information companies and transport companies;
- Public and private entities, including subsequent to inspections or audits, such as for example: Financial Administration, Tax Police structures, Judicial Authorities, Italian Foreign Exchange Office, Labour Inspector, Local health Authorities (ASL), Social Welfare Entities, ENASARCO, Chamber of Commerce, etc.;
- Other companies of the Twinset Group, including those resident abroad;
- Data subjects that can access your data in terms of legislation.

**Data retention period.** In compliance with the principles of proportionality and necessity, Your data will not be stored for longer periods than those necessary to achieve the aforementioned purposes; the data provided will then be stored in our archives according to the following parameters:

The data provided shall be retained in our archives, based on the following parameters: for administration, accounting, orders, the management of quotations and the entire production flow, assistance and maintenance, shipping, invoicing, services, managing of possible disputes: 10 years as specified by Law under Art. 2220 of the Italian Civil Code, without prejudice to extensions justified by possible delays in the payment of compensations;

**Transfer of personal data abroad.** Twinset may transfer personal data in a third country or to an international organization in compliance with the regulations set out in Articles. 45-49 of the GDPR.

**Rights of the data subject.** At any time You can exercise your rights towards the Data Controller, pursuant to Article 15 ss. of the EU 2016/679 Regulation, that is, You may obtain confirmation of the existence of your personal data and request their communication in an intelligible form. You will also have the right to obtain the updating, rectification, integration and deletion of data or the limitation of processing, as well as the right to object, in whole or in part, for legitimate reasons, to the processing of your personal data, even if relevant to the purpose of the collection. Pursuant to art. 77 of the 2016/679 EU Regulation, moreover, will have the right to lodge a complaint with the Data Protection Authority in case they believe that the treatment violates the aforementioned Regulation. Requests should be addressed to [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

The present Information on Privacy is also available in the Privacy Section of our website [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

TWINSET S.p.A.  
con Socio Unico

Via del Commercio, 32 – 41012 Carpi (mo) Italy  
T. +39 059 9195 1 – F. +39 059 9195 101  
Iscritta al Registro Imprese di Modena, C.F. e P. Iva IT 07889180969  
Capitale Sociale i.v. Euro 522.400,00  
E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) – [www.twinset.com](http://www.twinset.com)